



# الكرسي الرسولي

ايراعنه ىلا ةلوسرلا ةرايلا

سيسنرف ابابلا ةسابق ةملك

بابشلا عم اقلللا يف

Papp Laszlo Budapest Sportarena

2023 ليرب/ناسين 29 تبسللا

[Multimedia]

!Dicsértessék a Jézus Krisztus [أحيسم برلا مسانكيلي]

ىلعو صقرلا ىلع أركش. [أركش] *!köszönöm* مكل لوقا نأ دوا، أعزالا تاوخال او ةوخالا اهيا  
مك عم يدوجول ديعس انأ: انه هدوجول مكنم دحاو لكل أركشو، ةعاجشلا مكا تاداهش ىلعو، ةينغال  
أركش.

ةريبكلا تاباجالا ةريبكلا ةلئسالا تقوو وه بابشلا نأ كنيري ف نارطملا ةدايس انل لاق  
مكي طعي الأو، اهيا لىلا عم تسيو مكلئسأ ريثي صخش كانه نوكي نأ مهمللا نمو، حيحص اذه  
تاباجا نع اثحب، فوخ الب ةايحلا ةرم اغم يذحت ىلع مك دعاسي لب، أق بسم ةزهاجو ةلهس تاباجا  
ةصق يف ةي صخش سيل عوسي نأ نالاتب اي تلق. عوسي هعنص ام اذه، عقاولا يف. ةريبك  
يحلل هلالا وه، قح ناسن او قح هلا وه، حيصللا: حيحص اذهو، ةروصم ةصق يف قراخ لطب وأ  
حرطي فيك فرعي وهو، ةوخالا لصف أو، خالا وهو، عاقدصالا لصف أو، قي دصلا وهو، أنم بي رقالا  
كلت اماما أفقاو ناك ام دنع هيف ركفأ. بيحي نأ لبق لأسى، مّلعمللا وه، ليحنالا يف. ةلئسالا  
دق اوناك اهومّهتا نيذلا. عوسي لّخذت. ماهّتالا عباصلأ لكل اهيا راشأ يتلا ةينأزلا ةأرمللا  
ملاّ؟ ةأرمللا اهّتيأ، مهّ نيأ: "اهل لاق، فطلب اهلأس مث. اهعم هدحو عوسي يقبو، ناكلما اوكرت  
تم هف، مالكللا كلذ تلاق ام دنعو. (11 ةيالا) "أبراي، ال": هتباجا. (8، 10 أنحوي) "دحأ كي لع مّكحي  
دعب ديدج نم انم يقّي نأل دعّسّم وهو، أمئاد رفغي هلالا. رفغي نأ لب نيدي نأ درّي مل هلالا نأ

رَّكَفَنَل. ةايحلل يف أم دق يضم نو ريسن نأ نم أدبأ فاخن ألأ بجي هعم ،كلذل !نل ةعقو و لك  
 نيب نم مئاقلا عوسي تار نم لوأ ،حصفلا حابص يف ،تنالك يتلا ،ةي ل دجمل ميرم يف اضيأ  
 نمعو ،ةأرمل اهتأي ،نيكبت اذامل : عوسي اهلا سف ،غرافلا رب قلا بناجب يكتبت تنالك . تاومألأ  
 ،اهلق ةي ل دجمل ميرم تحتف ،اهلخاد يف اهسم نأ دعب ،اذكهو . (15 ، 20 أنحوي) "؟ نيثحبت  
 ؟ عوسي برلا نيأ : تلأس ام دنع ،اهبحو اهتابغر نع تفشكو ،اهلقوب هتربخأو

امهل سرأ ،مه نم نانثا . هذي مالت نوريصيس نيذلا عم عوسيل عاقل لوأ يلا اضيأ رظننل  
 (38 ، 1 أنحوي) "؟ ناديرت اذام" : ادحاو ألأوس امهلأسو عوسي برلا تفتلا . هآعبتو ،نادم عملا أنحوي  
 نوثحبت يذلا ام : وه يلاؤس . تمص يف هبلق يف بجيل دحاو لكو ،ألأوس مكيلع حرطأ اضيأ أنأ  
 يف دحاو لك بجيل ؟ كبلق يف هنع ثحبت يذلا ام ؟ ةايحلل يف هنع نوثحبت يذلا ام ؟ هنع  
 قيرطلا يلع ريسيل لب ،ال ،ةريثك تاطع يقلي ال عوسي ؟ هنع ثحبا يذلا ام . هلخاد يف ،تمص  
 بالط هذي مالت نو كي نأ ديرئ ال . أنم دحاو لك نم بيروق وهو ريسيل عوسي . أنم دحاو لك عم  
 يذلا هللا عم بردءاق فرو ،ةريس م يفو أراحا أبابش مهدير لب ،سر دلا نوركي ةسر دم  
 إطخ يف ناباش ناذي ملت عفو ،ليوط تقو دعب ،مث . مهملحال هبنتي ومهتاجي تحا يلا عم تسي  
 ام دنع هراسي يلعو هني مي يلع امهل عجي نأ وهو ،أيطاخ أبلط عوسي نم اب لطف ،اقلزنا ،ريكب  
 لقي ملو ،هالأسو آرت امه نأل امه خبوي مل عوسي نأ ىرن نأ مامت هالل ريثم لاو . أكلم ريصي  
 ،امهملحال عوسي مدهي مل ،ال . "مهملحال هذو لثم نع افقوت ؟ امك سف نأل ناحمست فيك" : امهل  
 رمأ يلع رصأ هنع كل ،يلع ألأ يلا لوصولا يف امهت بغر لبق . اهق يقحت ةي فيك يف اهححص لب  
 ،نيرخال وحن انلوزن لب ،نيرخال زواجت ب أرابك ريصن نأ نكمي ال : أدبيج هركذن نأ بجي دحاو  
 ،ءاق دصألأ هيا ،اورظنا . (35-45 ، 10 سقرم عجار) نيرخال ةمدخ لب ،نيرخال باسح يلع الو  
 نيتماص انديري الو ،نيلماخو يلا سلك انديري ال وه . ةريكب أفادهأ ققحن نأل ديس عوسي  
 نم للقي ال وه . ةيسيسي تايصخشو نيطي شنو ةيوي حلاب نيئيلم انديري لب ،نيلوجخو  
 ،مكلا ثم نم لثم عم عوسي قفتي . انتابغر يوتسم عفري ،سكعال يلع ،أدبأ انتاعقوت نأش  
 . [زفي أرجتي نم] Aki mer az nyer : وهو ،أديج هقطنأ نأ وجرأ -

وه امك ،ناتيساسأ ناتوطخ كانه ؟ ةايحلل يف زوفن يكل لمعن اذام : يينولأست نأ مكنكمي  
 له : يلق . يلع ال يلا رظنلا . بي ردتلا ،أي ناثو ،يلع ال يلا رظنلا ،ألأو : ةضاي رلا يف لالحل  
 يفكي هنع ركفتو أبناج اهعضت ال . ةبهوم اندنع انلك ! ةبهوم كدنع ديكأتلاب ؟ ةبهوم كدنع  
 عاتمت سالاو ،لاملا بسكل ةفيظوو ،ةيملع ةداهش : لثم ،أديعس نوكت يكل يندأل دحل  
 رعشت له ! فوخ ال بو ،اهي رمثتسا ؟ تافصلل ضعب كدنع له . كدنع ام رمثتسا ،ال ... أليلق  
 بخت نأ ليج هنع رعشت له ؟ ني ريثكلل ةديفم نوكت نأ نكمي ةينكم كدنع نأ كبلق يف  
 نكمي ال تابغر اهنع ركفت ال ؟ نيجات حمللا دعاست نأو ،ةريكب ةلئاع ئيشنت نأو ،عوسي برلا  
 ،عوسي عم راو حلا يف ؟ فيك . بردتن ،مث ! ةريكب ةايحلل فادهأ يف رمثتسا لب ،اهق يقحت  
 عوسي ؟ كلذ فرعت له ،كب نمؤوي ،كزفحوي ،كي يلا عم تسي وه . نكمم بر دم لصفأ وه يذلا  
 يف لمعن نأ يلا أمئاد انوعدي وه . كي فام لصفأ ي طعت كل عجي فيك فرعيو ! كب نمؤوي  
 ،ركفأ . ةكرتشم تاربخ شي عن ،ةعامجالا يفو ،نيرخال عم لب ،قالطال يلع اندحو سيل : قي ريف  
 يملع ال مويل يلا مكوعدا يكل ةصرفلا هذو منتغأو ،ةبي بشلل يملع ال مويل يف ،ألثم  
 . س طسغ/أب رهش ةيادب يف ،ةنوبشل يف ،لاغتربل يف نو كيسي يذلا ،يلتال ةبي بشلل  
 ام اذو ناك ول يتح . ءاق دصألأ ضعببو لومحم فتاهب يفتكن نأ يه مويل يربكلل ةبرجتلا  
 نأ كنكمي ال . أنسح سيل اذو ،هعنصت نأ يف بغرت ام اذو ناك ول يتحو ،نوريثكلل هعنصي  
 - ءيش اذو : لومحملا كفتاه عم طقف رواحتتو ءاق دصألأ نم ةريغص ةومحم يف كسفن قلغت

عیشلا ضعب عیس - ٲمكللاب یل اوحمسا

فالآ نیب نم ٲن تللق ام دنع ٲب آن ترکذ ان ٲتسیرک ای تن او، ٲیردتلل ٲم ٲم رصنع کان ٲم ٲ بابشلا صق نی ٲساسا دح او رمأ کان ٲ، ٲرٲثکلا ٲع رسل او ضکرل او، ٲرٲثکلا قابسل او رومال نام فاخن اننأل، ٲاضو وضلا یف تمصلل تقولا انس فنا ٲطعن ال: "تللق . موٲلا اضیأ رابکلا او، صو وضلا اذ ٲ یف : ٲمکل لوقا نا دوأ . " نیب عتم انس فنا دحنو انراهن ٲهتن ٲ کلذ دعبو، ٲدحول او لصتو اوفقوتت ٲکل موٲل لک تمصلل اتقو اودجت ناو، رآٲتلا س کع اورٲست نا اوفاخت ال ٲیحانل نام نی ٲلثم و نیلآ عفو نی عیرس نوکن نا انیلع ٲن انل لوقی موٲلا عیش لک لک انکل ٲتسا دق انب اذ او ٲبتنن ٲم ٲو! اتالآ انس ل نحن، ٲانعالآ ٲه ٲا! اتالآ لثم، ٲٲل م علل ٲکل و، دو قول نا رخ ألمن ٲکل فقوتن ٲی ٲک فرعن نا ادج نسح . ل عفن اذام فرعن الو، دو قول ٲکل الو، انانزحآ رتجن وا ان تارارم ٲی ٲسم غنن ٲکل ال : او ٲبتنن کل . ٲاٲرأ ٲبل ن حش دین سنل اذ ٲ، ال، نورخالآ فرصت ٲی ٲی کل لوح ٲاٲرطن عضنو، کاذ وا اذ ٲل عنص نم ٲی ٲرکفن ! انسح

لکون ناب انل حمس ٲ ٲنأل، ٲدی ٲم تاقالع ٲمنن نا بچ ٲ اهیلع ٲتلا ضرالآ وه تمصلل ٲم ٲئاق عجارن ناو، انم و ٲه ٲل ع یقلنو، ٲامسال او ووجل او ٲل لحن ناو، ٲش ٲ عن ام عوس ٲل ٲطاخت لیجنال نام ٲحفص ارقن ٲکل ٲصرفلا تمصلل ان ٲطعی . ٲهلجأ نم ٲل صنو ان ٲئاق دصأ کسمن ناب تمصلل انل حمس ٲی . انبولق ٲی مالسل دجن ٲلآ تللابو، هلل دجسن ناو، ان تاح ٲعی ٲبالا بقارنو، ٲٲر شبالا سفنل ارقنل ان دعاس ٲ ٲنکل، ٲأرقن نا نی رطضم انس ل آباتک ٲذلا لامجل فشتنو ناسنال اه عنص ٲتلا رومال عم لصاوت یل ع طوق یقبن ال یتن ال . ٲٲ ع ام تجال تا ک ٲشل او ٲل و م حملا فت او هللاب ق صتلن نا لجأ نم س ٲل تمصلل او . انب طیح ٲل لب، ٲشاشلا یل ع تدت ال ٲهو، ٲٲ ضارت فالآ ٲایحل ت س ٲلو، ع قاول ٲه ٲایحل : ٲمکل لصف نم، ٲٲ ضارت فالآ ٲایحل اول عجت ال : ررکأ ! ٲٲ ضارت فالآ ٲایحل اول عجت ال ، ٲمکل لصف نم ! ٲل اع ال ٲی ، ٲمتم ٲه ل ٲه . ٲٲل م ع ٲه ٲایحل اف

یل ع تم لکت کنأل کرکشأ نا دوأ، ارود . ٲب حملا باب ٲه ٲالصل او، ٲالصل باب وه تمصلل ، نذلآ تنک کنکل، ٲق ٲارملا نس تابوعص موٲل لک نی هجاوت تنک شیح، ب ٲصق ٲنأل ول امک نام ٲل ال ٲقئاع لک عم یطخت ٲی نا فاخی ال، عوس ٲ ناو، (عوس ٲ وه) کل لو ک عم اصخش کان ٲ نا نی م لعت اقل س ادقل کلذکو، عوس ٲ عم راح ٲنأل، کلذب ما ٲقل ال ع دعاست ٲالصل . کمام اهن ٲی دجت کن ٲیر ٲ وه م کدل ب نم ر ٲبک راق ٲسوم ٲن ٲه ذی ل ردابت ٲی . انقناع ٲ وه فارتعال رس ٲی فو، ٲعم نم تارخ ضعب یل ع اورثع، ٲه یل ع فرعی ناک ٲذلا ونایبال نوفظنی اوناک امن ٲب . تنزل رکن انل عج ٲ رشوم ٲنأل . اه طیح عطقنا ام دنع ٲالآ لخاد تطقس ام ٲر ٲتلا، ٲٲ درول ٲح ٲس مالا نم ٲطلحل دعب یتن ام ٲرو، ٲٲ ق ٲسوم ٲ عطق ٲدوی وا فلوی نا لب ق، ٲل ص ٲ نا آدات عم ناک ٲنأل ب ٲی ناک ام ع اارذعل م ٲیرم ان تدیس یل او عوس ٲ ٲرلا یل ل م لکت ٲی ناک : ونایبالا یل ع ٲٲل ستلا ٲه ٲالصل . ٲل م اه ل عجن نم نحن ! ٲل م ت س ٲل ٲالصل . ٲالصل ٲی ٲه او مو ٲه ٲ عضي ناکو ام لک عوس ٲ یل اول محت نا اوفاخت ال، نولصت ام دنعو . ل ٲم اذ ٲ : عوس ٲ ٲرلا عم اقل، اقل لامال او، ت ا ٲرکذل او، تاع قوتل او، لک اش م لاو، فواخم لاو، رعاش مالا : ٲل خ ادلا مک م لاع ٲی ٲر ٲی ذلا قل قل ن ع ع ٲم جلل ٲورت نا نم موٲل ل ل جخت مل، نال ت رب . ٲایح ٲالصل او، ٲایح راح ٲالصل او ع اچش " ان ٲی نوکت ام دنع ل ٲم ک . نام ٲل ال نم ک ٲارتقا ٲی تابوعصل او، آنایحأ کللشی ناک ٲرلا عم ان فعض کراشنو وحت فنن نا لب، ادبأ فاخن ال اننأل رهظن ناب موقت ال ٲهو، " ٲقی قحل ال . ٲعنقأل عضن نا نود نمو، انس فنا ٲی فخن نود نمو، ٲب تنن نا نود نم، نی رخالآ عم و عوس ٲی

نم ءحفص لّك يف ليجنإلا يوري امك ،عوسي بّرلا !أركش ،نالانرب كتداهش ىلع أركش نيودوحمو نيقيقيقح صاخشأ عم لب ،نيي داغ ريغ صاخشأ عم ءمي طع أرومأ عنصي ال ،ءاحفص ام ىلع هّنا ودبي يكل ره اظم ال ىلع شيعي و ءصاخ ال ءتاردق ىلع دم تعي نم ،امنبي .انلثم يف لخدّي ،سودقلا هوربو ،ءتببمبو ،ءتلئسأب ،عوسي .هبلق نع أدعب هللا يقبّي ،ماري !نييقيقح صاخشأ ىلا ءسام ءحاب نحن مويلاو .نييقيقح صاخشأ انم عنصي يكل انلخاد

أميركت هلمحت يذلا كمسا نم أقالطان ،رودوت اي ،تناً ءتلق ام اني فرثأ ،دّصلا اذه يف نأ تدرأ .لولحل فاصنأ شيعي عنل ال اعد يذلا نامي ال اب ري بلكل فرت عمل ،رودويث يواب وطلل امنبي ،ءأرلاو نام ال يف انشيع اءرخ ءلسرلا ىلع ءريغ لآ تلقو ،"راذن ال سرح" انل عرقت يه هذه .ي مويلا ءايحل لودج ىلع امه ءانعمل او برحل ،انه نم ءليلق تارتمولي كدعب ىلع انس فنأ ءعزنل .مالسب شيعي ال ىلع ملعمل دعاسن يكل انيديا يف ءايحل ذخأ :نذا ءوعدلا ،ءسينك للو ،عمتجمللو ،نيرخ الل انأ عنصا اذام :هسفن أنم دحاو لّك لأسيلو ،رمال اذب بسحأ نأ نودو ،يريغ لجا نم يسفن ب فزاجأ مأ يتعفنم يف ركفأ ان أو شيعأ له ؟يئاق دصألو ىلع انتردق نعو ،اني ءي نأ عمال نع انس فنأ لأسنل ،مكل لصف نم ؟يحل اصل مل آباسح ءمدخل او ءبملا ي ،عوسي لثم ءبملا

امل لك صّخت يتلا ليجنإلا نم ءحفص يه و ،هاي مك كراشأ نأ دوا ريخأ رما ،ءانعال اقادصألا اهيأ يف ،أنحوي ليجنإ يف .يتسراخفإل رمتومل لجا نم انه تنك ،تضم فصنو ءنس ذنم .هأنلق هّنا ليجنإلا يوري .باش دجوي اءروحم يف ،ءلي مء ءيتسراخفإ ءحفص دجوت ،سدأسلا لصفلا آبءاتم ناكف ،لو طيس اقلللا نأ ملعي ناك امبر .عوسي ىلا يغصي باش عومجلل نيب ناك نأ داراو - فالأ ءسمخ نم رثكأ اوناك - عومجلل ءاجت ءفأرلاب عوسي رعش .ءادغل ماعط هعم رضحأو نأ نكمي اذام مه دحاو لأسو .مه كرحي يكل ذي ملتلا ىلع ءلئسأ حرط ،هبولسأبو ،كلذل ،مهم عطي لّصحي نأ ىفك امل ،رانيد يتئامب آبّخ اني رت شاول : "بساحم لقعب" باوجلل ءاجو ،عنصن يف .أي باسح ليجتسم رمال اذه :لاق هّنا ول امك .(7 ،6 أنحوي) "ءريغ صّءرسك ىلع مه نم دحاو لا يّبص انهه" :مؤاشتب أضيا لاق هّنكلو ،كانه هّنا لاقو يّبصلل كلذ رخأ ذيملت يأر ،ءانثألا هذه امنبي .(9 ءيال) "ري بلكل ددعلا اذه لثمل اذه ام نكلو ،ناتكم سو ريغش نم ءفغراً ءسمخ هعم ءري هّشلا ءفغرألا ريثكت ءزجم عنصي يكل ديزي و يفكي ناك عوسيل ءبسئلاب

ءاطتسا فيك :وهو ،انتلليخمل هكرت لب ،ثادحألا يف أرمأ ليجنإلا انلوري مل ،كلذ عم ماعط عضي نأ هنم اوبل طامبر ؟هيدل ام لك مه ي طعي ناب بأشلا كلذ اوعنقي نأ ذي ملتلا ال هّنا" :لاقو مه لثم باجا امبرو .صاخشألا فالأ يارو هلوح رظن وهو ،عيمجلل ءمدخي هئادغ امبر ،ذئنيح . "عوسي ذي ملت متنا ونومت هت الو ان ي نولأست اذامل ،يفكي مه اطعأو ،قثو .ي داغ ريغ أرمأ عنص كاذأ بأشلاو .كلذ بلط يذلا وه هسفن عوسي نأ هل اولاق .عوسي ي طعي وه هسفن دجوو عوسي نم ذخأيل ءاج .هسفنل عيش ياب ظفتحي ملو ،عيش لك نم أدب ني تكم سسلاو ءفغرألا عوسي ريثكت :ءكراشملا نم أشنت .ءزجملا ثدحت اذكهو يدي نيب آريثك راصي ببصلا كلذ عم ناك يذلا لي لقلل .نيرخألا عم وه عم بأشلا كلذ ءكراشم ىلاو ،ءاطعلا ءسامح ىلاو ،ءاطعلا ءي رح ىلا :نامي ال هيل انلمحي يذلا ناكل وه اذه .عوسي يلعو ،عوسي ىلع زيزع وه مكنم دحاو لك ،ءقادصألا اهيأ !ءرمامل ىلاو ،فواخمل ىلع بلغتلا عيطتسي دحاو الو ،ءسينك لاو ملعملل خيرات يف كنانكم ذخأي نأ دحل نكمي ال هّنا ركذت !أضيا انناب نم ونلو نذا أضعب انضعب دعاسنل .هعنصت نأ طقف تنأ كنكمي ام عنصي نأ ءجشنلو كلذ لجا نم لصلل .ءري بلك أرومأ عنصن يكل انقلخ اننأو ،نوزيزعو نوبوبحم

مكت اول صبب ل اونسحت ن ااضي اوركذتو! كلذيف اضعب انضعب [أركش] *Köszönöm*!

\*\*\*\*\*

© 2023 ناكيت افلا ةرضاح - ةظوفحم قوقحلا عيمج

---

Copyright © Dicastero per la Comunicazione - Libreria Editrice Vaticana